

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded with  
the Secretariat  
during the month of July 1972

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de juillet 1972



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES**

**New York, 1973**



TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat .....	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 11855 to 11903 .....	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 677 to 679 .....	13
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations .....	14
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations .....	21
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	22
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	23

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat .....	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 11855 à 11903 .....	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 677 à 679 .....	13
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies .....	14
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ...	21
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations .....	22
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	23



## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

## PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED DURING THE MONTH OF JULY 1972

Nos. 11855 to 11903

No. 11855. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND BAHRAIN:

Revised Standard Agreement on technical assistance. Signed at Manama on 27 May 1972 and at New York on 6 July 1972

Came into force on 6 July 1972 by signature, in accordance with article VI (1).

*Authentic text: English.*

*Registered ex officio on 6 July 1972.*

No. 11856. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION, INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, AND BAHRAIN:

Standard Agreement on operational assistance (with annex). Signed at Manama on 27 May 1972 and at New York on 6 July 1972

Came into force on 6 July 1972 by signature, in accordance with article VI (1).

*Authentic text: English.*

*Registered ex officio on 6 July 1972.*

No. 11857. UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND BAHRAIN:

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at Manama on 27 May 1972 and at New York on 6 July 1972 1/

Came into force on 6 July 1972 by signature, in accordance with article X (1).

*Authentic text: English.*

*Registered ex officio on 6 July 1972.*

1/ See article IX for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

## PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE JUILLET 1972

Nos 11855 à 11903

No 11855. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET BAHREIN, D'AUTRE PART :

Accord type révisé d'assistance technique. Signé à Manama le 27 mai 1972 et à New York le 6 juillet 1972

Entré en vigueur le 6 juillet 1972 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré d'office le 6 juillet 1972.*

No 11856. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE, ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME ET BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, D'UNE PART, ET BAHREIN, D'AUTRE PART :

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Manama le 27 mai 1972 et à New York le 6 juillet 1972

Entré en vigueur le 6 juillet 1972 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré d'office le 6 juillet 1972.*

No 11857. PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAD) ET BAHREIN

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à Manama le 27 mai 1972 et à New York le 6 juillet 1972 1/

Entré en vigueur le 6 juillet 1972 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré d'office le 6 juillet 1972.*

1/ Voir l'article IX pour les dispositions relatives à la nomination d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11858. NETHERLANDS AND SUDAN:

Agreement on economic and technical co-operation.  
Signed at Khartoum on 22 August 1970 <sup>1/</sup>

Came into force on 27 March 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Khartoum, in accordance with article XIX (1).

*Authentic text: English.*

*Registered by the Netherlands on 6 July 1972.*

No 11858. PAYS-BAS ET SOUDAN :

Accord de coopération économique et technique. Signé à Khartoum le 22 août 1970 <sup>1/</sup>

Entré en vigueur le 27 mars 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Khartoum, conformément à l'article XIX, paragraphe 1.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par Les Pays-Bas le 6 juillet 1972.*

No. 11859. NETHERLANDS AND SOUTH AFRICA:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Cape Town on 15 March 1971

Came into force on 3 February 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at The Hague, in accordance with article 31 (1).

*Authentic texts: Dutch, Afrikaans and English.*

*Registered by the Netherlands on 6 July 1972.*

No 11859. PAYS-BAS ET AFRIQUE DU SUD :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée au Cap le 15 mars 1971

Entrée en vigueur le 3 février 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à La Haye, conformément à l'article 31, paragraphe 1.

*Textes authentiques : néerlandais, afrikaans et anglais.*

*Enregistrée par Les Pays-Bas le 6 juillet 1972.*

No. 11860. NETHERLANDS AND GHANA:

Agreement concerning the Volta Lake Transport Project. Signed at Accra on 22 April 1971

Came into force provisionally on 22 April 1971, the date of signature, and definitively on 5 April 1972, the date on which the Contracting Parties had informed each other that their respective constitutional procedures had been complied with, in accordance with article XI (1).

*Authentic text. English.*

*Registered by the Netherlands on 6 July 1972.*

No 11860. PAYS-BAS ET GHANA :

Accord concernant le projet relatif aux transports sur le lac Volta. Signé à Accra le 22 avril 1971

Entré en vigueur à titre provisoire le 22 avril 1971, date de la signature, et à titre définitif le 5 avril 1972, date à laquelle les parties contractantes s'étaient informées de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article XI, paragraphe 1.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par Les Pays-Bas le 6 juillet 1972.*

No. 11861. MULTILATERAL:

Agreement concerning the Latin American faculty of Social Sciences (FLACSO). Concluded at Paris on 18 June 1971

Came into force on 19 June 1972, the date when instruments of acceptance by the following three States had been deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, in accordance with article XIV (3):

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
Chile	28 October 1971
Panama	8 February 1972
Cuba	19 June 1972

*Authentic texts: Spanish, English, French and Portuguese.*  
*Registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 10 July 1972.*

No 11861. MULTILATERAL :

Accord concernant la Faculté latino-américaine de sciences sociales (FLACSO). Conclu à Paris le 18 juin 1971

Entré en vigueur le 19 juin 1972, date à laquelle les instruments d'acceptation des trois Etats indiqués ci-après avaient été déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, conformément à l'article XIV, paragraphe 3 :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>
Chili	28 octobre 1971
Panama	8 février 1972
Cuba	19 juin 1972

*Textes authentiques : espagnol, anglais, français et portugais.*  
*Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 10 juillet 1972.*

No. 11862. UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:

Agreement for the sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Washington on 13 January 1972

Came into force on 13 January 1972 by signature, in accordance with part III (B).

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 11 July 1972.*

No 11862. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISRAEL :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Washington le 13 janvier 1972

Entré en vigueur le 13 janvier 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par Les Etats-Unis d'Amérique le 11 juillet 1972.*

<sup>1/</sup> See article XVII for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice, or other members of the Court.

<sup>1/</sup> Voir l'article XVII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice, ou d'autres membres de la Cour.



No. 11863. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an Arrangement concerning trade in cotton textiles (with annexes and related notes). Signed at Washington on 28 January 1972

Came into force on 28 January 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1972, in accordance with their provisions.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 11 July 1972.*

No. 11864. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Santo Domingo on 14 February 1972

Came into force on 14 February 1972 by signature, in accordance with part III (B).

*Authentic texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 11 July 1972.*

No. 11865. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the establishment of a temporary space tracking facility for the specific purpose of providing telecommunications with manned and unmanned spacecraft in connection with NASA Project Skylab (with annex). Ottawa, 20 December 1971 and 23 February 1972

Came into force on 23 February 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United States of America on 11 July 1972.*

No. 11866. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the granting, on a reciprocal basis, of relief from double taxation on earnings derived from the operation of ships and aircraft. Taipei, 8 and 26 February 1972

Came into force on 26 February 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: English and Chinese.*

*Registered by the United States of America on 11 July 1972.*

No. 11867. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND AUSTRIA:

Agreement on matters of civil procedure. Signed at Vienna on 11 March 1970

Came into force on 29 April 1972, sixty days following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow on 1 March 1972, in accordance with article 11 (2).

*Authentic texts: Russian and German.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 12 July 1972.*

No. 11868. NETHERLANDS AND EGYPT:

Agreement concerning the indemnification of Dutch interests (with detailed protocol). Signed at Cairo on 25 February 1971

Came into force on 21 March 1972, the date of the exchange of diplomatic notes by which the Contracting Parties notified each other of the fulfillment of their constitutional requirements, in accordance with article 11.

*Authentic text: French.*

*Registered by the Netherlands on 12 July 1972.*

No 11863. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Echange de notes constituant un Arrangement relatif au commerce des textiles de coton (avec annexes et notes connexes). Signé à Washington le 28 janvier 1972

Entré en vigueur le 28 janvier 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1972, conformément à leurs dispositions.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 juillet 1972.*

No 11864. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Saint-Domingue le 14 février 1972

Entré en vigueur le 14 février 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 juillet 1972.*

No 11865. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'une installation temporaire de pistage spatial spécialement chargée d'assurer les télécommunications avec des vaisseaux spatiaux habités et non habités dans le cadre du Projet "Skylab" de la NASA (avec annexe). Ottawa, 20 décembre 1971 et 23 février 1972

Entré en vigueur le 23 février 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 juillet 1972.*

No 11866. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CHINE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, d'exemptions de double imposition sur les bénéfices provenant de l'exploitation de navires et d'aéronefs. Taïpeh, 8 et 26 février 1972

Entré en vigueur le 26 février 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et chinois.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 juillet 1972.*

No 11867. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET AUTRICHE :

Accord relatif à la procédure civile. Signé à Vienne le 11 mars 1970

Entré en vigueur le 29 avril 1972, soit le soixantième jour qui a suivi l'échange des instruments de ratification, effectué à Moscou le 1er mars 1972, conformément à l'article 11, paragraphe 2.

*Textes authentiques : russe et allemand.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 12 juillet 1972.*

No 11868. PAYS-BAS ET EGYPTE :

Accord concernant l'indemnisation des intérêts néerlandais (avec protocole d'application). Signé au Caire le 25 février 1971

Entré en vigueur le 21 mars 1972, date de l'échange de notes diplomatiques constatant l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 11.

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par les Pays-Bas le 12 juillet 1972.*

No. 11869. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:  
Convention on the fiscal rules for road vehicles used  
in international transportation. Signed at Paris  
on 3 November 1969

Came into force on 1 February 1971, the first day of  
the month following the last of the notifications by  
which the Contracting Parties informed each other of  
the fulfillment of the procedures required by their  
respective constitutions, in accordance with article  
5 (1).

*Authentic texts: French and German.*  
*Registered by France on 13 July 1972.*

830  
No. 11870. FRANCE AND KENYA:  
Agreement on cultural and technical co-operation (with  
exchange of letters). Signed at Nairobi on 14  
September 1971

Came into force on 22 November 1971, the date of the  
last of the notifications by which the Contracting  
Parties informed each other that their constitutional  
procedures had been fulfilled, in accordance with  
article XVI.

*Authentic texts: French and English.*  
*Registered by France on 13 July 1972.*

No. 11871. BELGIUM AND EUROPEAN ORGANISATION FOR THE  
SAFETY OF AIR NAVIGATION (EUROCONTROL):

Bilateral Agreement on the collection of route charges.  
Signed at Brussels on 8 September 1970

Came into force on 15 December 1971, the date of  
entry into force of the Multilateral Agreement relating  
to the collection of route charges done at Brussels on  
8 September 1970, in accordance with article 6.

*Authentic texts: French and Dutch.*  
*Registered by Belgium on 17 July 1972.*

No. 11872. MULTILATERAL:

Multilateral Agreement relating to the collection of  
route charges. Done at Brussels on 8 September 1970

Came into force on 15 December 1971 after it had been  
ratified by all States parties to the "Eurocontrol"  
International Convention of 13 December 1960 relating  
to co-operation for the safety of air navigation, and  
parties to the Convention of 7 December 1944 on inter-  
national civil aviation, in accordance with article 3.

Instruments of ratification were deposited with the  
Government of Belgium as follows:

<i>State</i>	<i>Date of deposit of instrument</i>	
France	27 October	1971
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	27 October	1971
Federal Republic of Germany	29 October	1971
Belgium (With reservations 1/ and a declaration.)	29 October	1971
Ireland	29 October	1971
Luxembourg	17 November	1971
Netherlands	15 December	1971

*Authentic texts: German, English, French and Dutch.*  
*Registered by Belgium on 17 July 1972.*

No 11869. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :  
Convention relative au régime des véhicules routiers  
utilisés pour le transport international. Signée  
à Paris le 3 novembre 1969

Entrée en vigueur le 1er février 1971, premier jour  
du mois qui a suivi celui au cours duquel a été reçue  
la dernière des notifications par lesquelles les parties  
contractantes se sont mutuellement informées de l'accom-  
plissement de leurs procédures constitutionnelles res-  
pectives, conformément à l'article 5, paragraphe 1.

*Textes authentiques : français et allemand.*  
*Enregistrée par la France le 13 juillet 1972.*

No 11870. FRANCE ET KENYA :  
Accord de coopération culturelle et technique (avec  
échange de lettres). Signé à Nairobi le 14 septembre  
1971

Entré en vigueur le 22 novembre 1971, date de la  
dernière des notifications par lesquelles les parties  
contractantes se sont informées de l'accomplissement  
de leurs procédures constitutionnelles respectives,  
conformément à l'article XVI.

*Textes authentiques : français et anglais.*  
*Enregistré par la France le 13 juillet 1972.*

No 11871. BELGIQUE ET ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA  
SECURITE DE LA NAVIGATION AERIENNE (EUROCONTROL) :

Accord bilatéral relatif à la perception des redevances  
de route. Signé à Bruxelles le 8 septembre 1970

Entré en vigueur le 15 décembre 1971, date de l'entrée  
en vigueur de l'Accord multilatéral relatif à la percep-  
tion des redevances de route fait à Bruxelles le 8  
septembre 1970, conformément à l'article 6.

*Textes authentiques : français et néerlandais.*  
*Enregistré par la Belgique le 17 juillet 1972.*

No 11872. MULTILATERAL :

Accord multilatéral relatif à la perception des rede-  
vances de route. Conclu à Bruxelles le 8 septembre  
1970

Entré en vigueur le 15 décembre 1971 après avoir été  
ratifié par tous les Etats parties à la Convention  
internationale de coopération pour la navigation  
aérienne "Eurocontrol" du 13 décembre 1960 et parties  
à la Convention du 7 décembre 1944 relative à l'avia-  
tion civile internationale, conformément à l'article  
3.

Les instruments de ratification ont été déposés auprès  
du Gouvernement belge comme indiqué ci-après :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument</i>	
France	27 octobre	1971
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	27 octobre	1971
République fédérale d'Allemagne	29 octobre	1971
Belgique (Avec des réserves 1/ et une déclaration.)	29 octobre	1971
Irlande	29 octobre	1971
Luxembourg	17 novembre	1971
Pays-Bas	15 décembre	1971

*Textes authentiques : allemand, anglais, français et néerlandais.*  
*Enregistré par la Belgique le 17 juillet 1972.*

1/ The reservations were subsequently withdrawn by the Govern-  
ment of Belgium by a declaration dated 24 May 1972.

1/ Les réserves ont été ultérieurement retirées par déclaration  
du Gouvernement belge en date du 24 mai 1972.

No. 11873. MEXICO AND UNITED STATES OF AMERICA:

Treaty to resolve pending boundary differences and maintain the Rio Grande and Colorado River as the international boundary between the United Mexican States and the United States of America (with annexed maps). Signed at Mexico City on 23 November 1970

Came into force on 18 April 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington, in accordance with article IX.

*Authentic texts: Spanish and English.*  
*Registered by Mexico on 17 July 1972.*

No 11873. MEXIQUE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Traité relatif au règlement des différends frontaliers existants et au maintien des fleuves Rio Grande et Colorado comme frontière internationale entre les Etats-Unis du Mexique et les Etats-Unis d'Amérique (avec cartes annexées). Signé à Mexico le 23 novembre 1970

Entré en vigueur le 18 avril 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Washington, conformément à l'article IX.

*Textes authentiques : espagnol et anglais.*  
*Enregistré par le Mexique le 17 juillet 1972.*

No. 11874. POLAND AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on legal relations at the Polish-Czechoslovak State border, and on co-operation and mutual assistance in border matters. Signed at Prague on 2 December 1967

Came into force on 19 April 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw, in accordance with article 33.

*Authentic texts: Polish and Czech.*  
*Registered by Poland on 18 July 1972.*

No 11874. POLOGNE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord relatif aux relations juridiques à la frontière d'Etat polono-tchécoslovaque et à la coopération et à l'assistance mutuelle pour les questions de frontière. Signé à Prague le 2 décembre 1967

Entré en vigueur le 19 avril 1971 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie, conformément à l'article 33.

*Textes authentiques : polonais et tchèque.*  
*Enregistré par la Pologne le 18 juillet 1972.*

No. 11875. POLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on legal relations at the common State border and on co-operation and mutual assistance in border matters (with annexes). Signed at Berlin on 28 October 1969

Came into force on 4 August 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw, in accordance with article 45.

*Authentic texts: Polish and German.*  
*Registered by Poland on 18 July 1972.*

No 11875. POLOGNE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord relatif aux relations juridiques à la frontière commune entre les deux Etats et à la coopération et à l'assistance mutuelle pour les questions de frontière (avec annexes). Signé à Berlin le 28 octobre 1969

Entré en vigueur le 4 août 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie, conformément à l'article 45.

*Textes authentiques : polonais et allemand.*  
*Enregistré par la Pologne le 18 juillet 1972.*

No. 11876. POLAND AND MEXICO:

Agreement on cultural, scientific and technical co-operation. Signed at Warsaw on 24 July 1970

Came into force on 23 September 1971, the date by which the Parties had notified each other that their constitutional procedures had been fulfilled, in accordance with article XIII. *same*

*Authentic texts: Polish and Spanish.*  
*Registered by Poland on 18 July 1972.*

No 11876. POLOGNE ET MEXIQUE :

Accord de coopération culturelle, scientifique et technique. Signé à Varsovie le 24 juillet 1970

Entré en vigueur le 23 septembre 1971, date à laquelle les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article XIII.

*Textes authentiques : polonais et espagnol.*  
*Enregistré par la Pologne le 18 juillet 1972.*

No. 11877. POLAND AND SWEDEN:

Agreement on the granting to Swedish fishing boats of fishing rights in the Polish fishing zone (with map). Signed at Warsaw on 5 October 1970

Came into force on 3 February 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 3.

*Authentic texts: Polish and Swedish.*  
*Registered by Poland on 18 July 1972.*

No 11877. POLOGNE ET SUEDE :

Accord sur l'octroi des droits de pêche aux bateaux de pêche suédois dans la zone de pêche polonaise (avec carte). Signé à Varsovie le 5 octobre 1970

Entré en vigueur le 3 février 1971 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Stockholm, conformément à l'article 3.

*Textes authentiques : polonais et suédois.*  
*Enregistré par la Pologne le 18 juillet 1972.*

*un bulletin*

No. 11878. POLAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:  
Agreement on basic principles for the normalization of  
their mutual relations. Signed at Warsaw on 7  
December 1970

Came into force on 3 June 1972 by the exchange of  
the instruments of ratification, which took place at  
Bonn, in accordance with article 5.

*Authentic texts: Polish and German.*  
*Registered by Poland on 18 July 1972.*

No 11878. POLOGNE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :  
Accord sur les principes de base relatif à la normali-  
sation de leurs relations mutuelles. Signé à Varsovie  
le 7 décembre 1970

Entré en vigueur le 3 juin 1972 par l'échange des  
instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn,  
conformément à l'article 5.

*Textes authentiques : polonais et allemand.*  
*Enregistré par la Pologne le 18 juillet 1972.*

No. 11879. POLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST  
REPUBLICS:

Consular Convention (with Protocol). Signed at Warsaw  
on 27 May 1971

Came into force on 29 March 1972, i.e. on the  
thirtieth day after the date of the exchange of the  
instruments of ratification, which took place at  
Moscow on 28 February 1972, in accordance with article  
44 (1).

*Authentic texts: Polish and Russian.*  
*Registered by Poland on 18 July 1972.*

No 11879. POLOGNE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIETIQUES :

Convention consulaire (avec protocole). Signée à  
Varsovie le 27 mai 1971

Entrée en vigueur le 29 mars 1972, soit le trentième  
jour après la date de l'échange des instruments de ra-  
tification, qui a eu lieu à Moscou le 28 février 1972,  
conformément à l'article 44, paragraphe 1.

*Textes authentiques : polonais et russe.*  
*Enregistrée par la Pologne le 18 juillet 1972.*

No. 11880. POLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:  
Agreement on co-operation in the field of communica-  
tions. Signed at Berlin on 16 July 1971

Came into force on 11 January 1972 by the exchange  
of the instruments of ratification, which took place  
at Warsaw, in accordance with article 20.

*Authentic texts: Polish and German.*  
*Registered by Poland on 18 July 1972.*

No 11880. POLOGNE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :  
Accord de coopération en matière de communications.  
Signé à Berlin le 16 juillet 1971

Entré en vigueur le 11 janvier 1972 par l'échange des  
instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie,  
conformément à l'article 20.

*Textes authentiques : polonais et allemand.*  
*Enregistré par la Pologne le 18 juillet 1972.*

No. 11881. NETHERLANDS AND POLAND:

Agreement on merchant shipping (with protocol). Signed  
at The Hague on 21 May 1971

Came into force on 24 February 1972, the date of the  
exchange of notes by which the Contracting Parties  
informed each other of the completion of their respec-  
tive legal procedures, in accordance with article 10  
(1).

*Authentic text: English.*  
*Registered by the Netherlands on 18 July 1972.*

No 11881. PAYS-BAS ET POLOGNE :

Accord relatif à la marine marchande (avec protocole).  
Signé à La Haye le 21 mai 1971

Entré en vigueur le 24 février 1972, date de l'échange  
des notes par lesquelles les parties contractantes se  
sont confirmé l'accomplissement de leurs procédures  
respectives, conformément à l'article 10, paragraphe 1.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par les Pays-Bas le 18 juillet 1972.*

No. 11882. BRAZIL AND BOLIVIA:

Agreement on economic and technical co-operation.  
Signed at La Paz on 29 March 1958

Came into force on 29 March 1958 by signature, in  
accordance with article XIII.

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No 11882. BRESIL ET BOLIVIE :

Accord de coopération économique et technique. Signé  
à La Paz le 29 mars 1958

Entré en vigueur le 29 mars 1958 par la signature,  
conformément à l'article XIII.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No. 11883. BRAZIL AND BOLIVIA:

Agreement on border traffic. Signed at La Paz on 29  
March 1958

Came into force on 28 April 1958, i.e. 30 days after  
the date on which it was signed, in accordance with  
article V. Instruments of ratification were exchanged  
at Rio de Janeiro on 19 August 1969.

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No 11883. BRESIL ET BOLIVIE :

Accord relatif au trafic frontalier. Signé à La Paz  
le 29 mars 1958

Entré en vigueur le 28 avril 1958, soit 30 jours  
après la date de sa signature, conformément à l'article  
V. Les instruments de ratification ont été échangés  
à Rio de Janeiro le 19 août 1969.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No. 11884. BRAZIL AND BOLIVIA:  
Trade Agreement. Signed at La Paz on 29 March 1958  
Came into force on 19 August 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro, in accordance with article XI.  
*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11885. BRAZIL AND BOLIVIA:  
Agreement on free transit. Signed at La Paz on 29 March 1958  
Came into force on 19 August 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro, in accordance with article XX.  
*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11886. BRAZIL AND BOLIVIA:  
Preliminary Protocol on permanent navigation on the Brazilian and Bolivian Rivers of the Amazon River System. Signed at La Paz on 29 March 1958  
Came into force on 19 August 1969, the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro.  
*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11887. BRAZIL AND BOLIVIA:  
Agreement on cultural exchanges. Signed at Rio de Janeiro on 29 March 1958  
Came into force on 19 August 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro, in accordance with article XVIII.  
*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11888. BRAZIL AND BOLIVIA:  
Agreement on the establishment, in the port of Santos, of a free zone for goods imported and exported by Bolivia. Signed at La Paz on 29 March 1958  
Came into force on 18 October 1969, i.e. 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro on 19 August 1969, in accordance with article V.  
*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11889. BRAZIL AND BOLIVIA:  
Agreement on the establishment, in Corumbá, of a free zone for goods imported and exported by Bolivia. Signed at La Paz on 29 March 1958  
Came into force on 18 October 1969, i.e. 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro on 19 August 1969, in accordance with article V.  
*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No 11884. BRESIL ET BOLIVIE :  
Accord commercial. Signé à La Paz le 29 mars 1958  
Entré en vigueur le 19 août 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rio de Janeiro, conformément à l'article XI.  
*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11885. BRESIL ET BOLIVIE :  
Accord de libre transit. Signé à La Paz le 29 mars 1958  
Entré en vigueur le 19 août 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rio de Janeiro, conformément à l'article XX.  
*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11886. BRESIL ET BOLIVIE :  
Protocole préliminaire relatif au régime permanent de la navigation sur les fleuves brésiliens et boliviens appartenant au système hydrographique amazonien. Signé à La Paz le 29 mars 1958  
Entré en vigueur le 19 août 1969, date de l'échange des instruments de ratification, qui a été effectué à Rio de Janeiro.  
*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11887. BRESIL ET BOLIVIE :  
Accord relatif aux échanges culturels. Signé à Rio de Janeiro le 29 mars 1958  
Entré en vigueur le 19 août 1969 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Rio de Janeiro, conformément à l'article XVIII.  
*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11888. BRESIL ET BOLIVIE :  
Accord relatif à la création, dans le port de Santos, d'une zone franche destinée aux marchandises importées et exportées par la Bolivie. Signé à La Paz le 29 mars 1958  
Entré en vigueur le 18 octobre 1969, soit 60 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rio de Janeiro le 19 août 1969, conformément à l'article V.  
*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11889. BRESIL ET BOLIVIE :  
Accord relatif à la création, à Corumbá, d'une zone franche destinée aux marchandises importées et exportées par la Bolivie. Signé à La Paz le 29 mars 1958  
Entré en vigueur le 18 octobre 1969, soit 60 jours après l'échange des instruments de ratification, effectué à Rio de Janeiro le 19 août 1969, conformément à l'article V.  
*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No. 11890. BRAZIL AND BOLIVIA:

Agreement on the establishment, in the port of Belem, of a free zone for goods imported or exported by Bolivia. Signed at La Paz on 29 March 1958

Came into force on 18 October 1969, i.e. 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro on 19 August 1969, in accordance with article V.

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11891. BRAZIL AND BOLIVIA:

Agreement on the establishment, in the City of Porto Velho, of a free zone for goods imported and exported by Bolivia. Signed at La Paz on 29 March 1958

Came into force on 18 October 1969, i.e. 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro on 19 August 1969, in accordance with article V.

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11892. BRAZIL AND BOLIVIA:

Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at La Paz on 11 January 1966

Came into force on 20 February 1970, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro on 21 January 1970, in accordance with article 3.

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11893. BRAZIL AND SWITZERLAND:

Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Rio de Janeiro on 26 May 1965

Came into force on 4 July 1968 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article VI.

*Authentic texts: Portuguese and French.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11894. BRAZIL AND SWITZERLAND:

Agreement on technical and scientific co-operation. Signed at Rio de Janeiro on 26 April 1968

Came into force on 26 August 1969, the date on which the Contracting Parties had notified each other of the completion of their constitutional procedures, in accordance with article XI.

*Authentic texts: Portuguese and French.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No 11890. BRESIL ET BOLIVIE :

Accord en vue de la création, dans le port de Belem, d'une zone franche destinée aux marchandises importées ou exportées par la Bolivie. Signé à La Paz le 29 mars 1958

Entré en vigueur le 18 octobre 1969, soit 60 jours après l'échange des instruments de ratification, effectué à Rio de Janeiro le 19 août 1969, conformément à l'article V.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11891. BRESIL ET BOLIVIE :

Accord relatif à la création, dans la ville de Porto Velho, d'une zone franche destinée aux marchandises importées et exportées par la Bolivie. Signé à La Paz le 29 mars 1958

Entré en vigueur le 18 octobre 1969, soit 60 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rio de Janeiro le 19 août 1969, conformément à l'article V.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11892. BRESIL ET BOLIVIE :

Accord de coopération en matière d'utilisation pacifique de l'énergie atomique. Signé à La Paz le 11 janvier 1966

Entré en vigueur le 20 février 1970, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rio de Janeiro le 21 janvier 1970, conformément à l'article 3.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11893. BRESIL ET SUISSE :

Accord de coopération pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Rio de Janeiro le 26 mai 1965

Entré en vigueur le 4 juillet 1968 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article VI.

*Textes authentiques : portugais et français.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11894. BRESIL ET SUISSE :

Accord de coopération technique et scientifique. Signé à Rio de Janeiro le 26 avril 1968

Entré en vigueur le 26 août 1969, date à laquelle les parties contractantes s'étaient réciproquement notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article XI.

*Textes authentiques : portugais et français.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No. 11895. BRAZIL AND SWITZERLAND:

Agreement on air transport (with annex and protocol of signature). Signed at Bern on 16 May 1968

Came into force provisionally on 16 May 1968, the date of signature, and definitively on 28 July 1969, the date the Contracting Parties notified each other of the fulfillment of the constitutional requirements, in accordance with article 18.

*Authentic texts: Portuguese and French.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11896. BRAZIL AND PAKISTAN:

Cultural Agreement. Signed at Islamabad on 8 February 1968

Came into force on 26 September 1970, i.e. 15 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro, in accordance with article 13.

*Authentic texts: Portuguese and English.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11897. BRAZIL AND SPAIN:

Agreement on the peaceful uses of atomic energy. Signed at Madrid on 27 May 1968

Came into force on 5 March 1970, the date by which each of the Contracting Parties had received from the other written notification that its statutory and constitutional procedures had been fulfilled, in accordance with article 10 (a).

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11898. BRAZIL AND TUNISIA:

Cultural Agreement. Signed at Rio de Janeiro on 4 June 1968

Came into force on 30 August 1970, 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tunis on 31 July 1970, in accordance with article 12.

*Authentic texts: Portuguese and French.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11899. BRAZIL AND GUYANA:

Cultural Agreement. Signed at Rio de Janeiro on 28 August 1968

Came into force on 7 May 1970, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Georgetown on 7 April 1970, in accordance with article 15.

*Authentic texts: Portuguese and English.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No. 11900. BRAZIL AND DENMARK:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Rio de Janeiro on 18 March 1969

Came into force provisionally on 18 March 1969, the date of signature, and definitively on 26 September 1969, the date by which the Contracting Parties had notified each other that their constitutional requirements had been complied with, in accordance with article XVIII.

*Authentic texts: Portuguese and English.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No 11895. BRESIL ET SUISSE :

Accord relatif aux transports aériens réguliers (avec annexe et protocole de signature). Signé à Berne le 16 mai 1968

Entré en vigueur à titre provisoire le 16 mai 1968, date de la signature, et à titre définitif le 28 juillet 1969, date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifiées l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 18.

*Textes authentiques : portugais et français.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11896. BRESIL ET PAKISTAN :

Accord culturel. Signé à Islamabad le 8 février 1968

Entré en vigueur le 26 septembre 1970, soit 15 jours après l'échange des instruments de ratification, effectué à Rio de Janeiro, conformément à l'article 13.

*Textes authentiques : portugais et anglais.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11897. BRESIL ET ESPAGNE :

Accord en matière d'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Madrid le 27 mai 1968

Entré en vigueur le 5 mars 1970, date à laquelle chacune des parties avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement des procédures légales et constitutionnelles requises, conformément à l'article 10, alinéa a.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11898. BRESIL ET TUNISIE :

Accord culturel. Signé à Rio de Janeiro le 4 juin 1968

Entré en vigueur le 30 août 1970, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, effectué à Tunis le 31 juillet 1970, conformément à l'article 12.

*Textes authentiques : portugais et français.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11899. BRESIL ET GUYANE :

Accord culturel. Signé à Rio de Janeiro le 28 août 1968

Entré en vigueur le 7 mai 1970, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, effectué à Georgetown le 7 avril 1970, conformément à l'article 15.

*Textes authentiques : portugais et anglais.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No 11900. BRESIL ET DANEMARK :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Rio de Janeiro le 18 mars 1969

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 mars 1969, date de la signature, et à titre définitif le 26 septembre 1969, date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifiées l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article XVIII.

*Textes authentiques : portugais et anglais.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No. 11901. BRAZIL AND NORWAY:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Rio de Janeiro on 18 March 1969

Came into force provisionally on 18 March 1969, the date of signature, and definitively on 10 October 1969, the date when the Contracting Parties had notified each other that the constitutional requirements had been complied with, in accordance with article XVIII.

*Authentic texts: Portuguese and English.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No 11901. BRESIL ET NORVEGE :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Rio de Janeiro le 18 mars 1969

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 mars 1969, date de la signature, et à titre définitif le 10 octobre 1969, date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifiées l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément à l'article XVIII.

*Textes authentiques : portugais et anglais.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No. 11902. BRAZIL AND PORTUGAL:

Agreement on social insurance (with supplementary Agreement). Signed at Lisbon on 17 October 1969

Came into force on 1 December 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasilia, in accordance with article 24 (1).

*Authentic text: Portuguese.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No 11902. BRESIL ET PORTUGAL :

Accord d'assurance sociale (avec accord complémentaire). Signé à Lisbonne le 17 octobre 1969

Entré en vigueur le 1er décembre 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Brasilia, conformément à l'article 24, paragraphe 1.

*Texte authentique : portugais.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

No. 11903. BRAZIL AND INTER-AMERICAN INSTITUTE OF AGRONOMY:

Basic Agreement on the privileges and immunities of the Institute. Signed at Brasilia on 2 March 1970

Came into force on 17 October 1970, i.e. 30 days after the Contracting Parties had notified each other of the completion of their respective formalities that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 20.

*Authentic text: Portuguese.  
Registered by Brazil on 27 July 1972.*

No 11903. BRESIL ET INSTITUT INTER-AMERICAIN D'AGRONOMIE :

Accord de base relatif aux privilèges et immunités de l'Institut. Signé à Brasilia le 2 mars 1970

Entré en vigueur le 17 octobre 1970, soit 30 jours après notification de l'accomplissement des formalités requises pour chacune des deux parties, conformément à l'article 20.

*Texte authentique : portugais.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*



Nos. 677 to 679

No. 677. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND BANGLADESH:

Revised Standard Agreement on technical assistance. Signed at Dacca on 12 July 1972 and at New York on 31 July 1972

Came into force on 31 July 1972 by signature, in accordance with article VI.(1).

*Authentic text: English.*

*Filed and recorded by the Secretariat on 31 July 1972.*

No. 678. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION, INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, AND BANGLADESH:

Standard Agreement on operational assistance (with annex). Signed at Dacca on 12 July 1972 and at New York on 31 July 1972

Came into force on 31 July 1972 by signature, in accordance with article VI (1).

*Authentic text: English.*

*Filed and recorded by the Secretariat on 31 July 1972.*

No. 679. UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND BANGLADESH:

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at Dacca on 12 July 1972 and at New York on 31 July 1972 <sup>1/</sup>

Came into force on 31 July 1972 by signature, in accordance with article X (1).

*Authentic text: English.*

*Filed and recorded by the Secretariat on 31 July 1972.*

<sup>1/</sup> See article IX for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

Nos 677 à 679

No 677. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET BANGLADESH, D'AUTRE PART :

Accord type révisé d'assistance technique. Signé à Dacca le 12 juillet 1972 et à New York le 31 juillet 1972

Entré en vigueur le 31 juillet 1972 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

*Texte authentique: anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 31 juillet 1972.*

No 678. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE, ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, D'UNE PART, ET BANGLADESH, D'AUTRE PART :

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Dacca le 12 juillet 1972 et à New York le 31 juillet 1972

Entré en vigueur le 31 juillet 1972 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

*Texte authentique: anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 31 juillet 1972.*

No 679. PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET BANGLADESH :

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à Dacca le 12 juillet 1972 et à New York le 31 juillet 1972 <sup>1/</sup>

Entré en vigueur le 31 juillet 1972 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

*Texte authentique: anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 31 juillet 1972.*

<sup>1/</sup> Voir article IX pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Entry into force of Regulation No. 26 (Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their external projections) as an annex to the above-mentioned Agreement

The said Regulation came into force on 1 July 1972 in respect of Belgium, France and Sweden, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement.

*Authentic texts of the Regulation: English and French.  
Registered ex officio on 1 July 1972.*

Application of Regulations Nos. 12, 15 and 20 annexed to the above-mentioned Agreement

*Notification received on:*

18 July 1972  
Federal Republic of Germany  
(To take effect on 16 September 1972.)

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Done at Geneva on 28 July 1951

Withdrawal of a reservation in respect of article 17 (1) upon ratification

*Notification received on:*

3 July 1972  
Switzerland

No. 5158. Convention relating to the Status of Stateless Persons. Done at New York on 28 September 1954

Ratification

*Instrument deposited on:*

3 July 1972  
Switzerland  
(To take effect on 1 October 1972.)

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Ratification

*Instrument deposited on:*

15 February 1972  
Cuba  
(With a reservation and a declaration. With effect from 16 March 1972.)

*Registered ex officio on 3 July 1972.*

Accession

*Instrument deposited on:*

16 February 1972  
Tonga  
(With a reservation and a declaration. With effect from 17 March 1972.)

*Registered ex officio on 12 July 1972.*

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Entrée en vigueur du Règlement No 26 (Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne leurs saillies extérieures) en tant qu'annexe à l'Accord susmentionné

Ledit Règlement est entré en vigueur le 1er juillet 1972 à l'égard de la Belgique, de la France et de la Suède, conformément à l'article 1, paragraphe 5, de l'Accord.

*Textes authentiques du Règlement: anglais et français.  
Enregistré d'office le 1er juillet 1972.*

Application des Règlements Nos 12, 15 et 20 annexés à l'Accord susmentionné

*Notification reçue le :*

18 juillet 1972  
République fédérale d'Allemagne  
(Pour prendre effet le 16 septembre 1972.)

No 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Faite à Genève le 28 juillet 1951

Retrait d'une réserve formulée à l'égard de l'article 17, paragraphe 1 lors de la ratification

*Notification reçue le :*

3 juillet 1972  
Suisse

No 5158. Convention relative au statut des apatrides. Faite à New York le 28 septembre 1954

Ratification

*Instrument déposé le :*

3 juillet 1972  
Suisse  
(Pour prendre effet le 1er octobre 1972.)

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Ratification

*Instrument déposé le :*

15 février 1972  
Cuba  
(Avec une réserve et une déclaration. Avec effet à compter du 16 mars 1972.)

*Enregistré d'office le 3 juillet 1972.*

Adhésion

*Instrument déposé le :*

16 février 1972  
Tonga  
(Avec une réserve et une déclaration. Avec effet à compter du 17 mars 1972.)

*Enregistré d'office le 12 juillet 1972.*

No. 4215. (a) Protocol modifying the Convention signed at Paris on 22 November 1928 regarding international exhibitions, signed at Paris on 10 May 1948; and

(b) Protocol modifying article IV of the Convention signed at Paris on 22 November 1928 regarding international exhibitions, done at Paris on 16 November 1966

Accession

*Instrument deposited with the Government of France on:*

3 November 1971

Spain

(With effect from 3 December 1971.)

*Certified statement was registered by France on 3 July 1972.*

No 4215. a) Protocole portant modification de la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales, signé à Paris le 10 mai 1948; et

b) Protocole portant modification de l'article IV de la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales, signé à Paris le 16 novembre 1966

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Gouvernement français le :*

3 novembre 1971

Espagne

(Avec effet à compter du 3 décembre 1971.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la France le 3 juillet 1972.*

No. 1734. Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950

Accession

*Instrument deposited on:*

7 July 1972

Jordan

(To take effect on 5 October 1972.)

No 1734. Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950

Adhésion

*Instrument déposé le :*

7 juillet 1972

Jordanie

(Pour prendre effet le 5 octobre 1972.)

No. 2631. Agreement for facilitating the international circulation of visual and auditory materials of an educational, scientific and cultural character. Opened for signature at Lake Success, New York, on 15 July 1949

Accession

*Instrument deposited on:*

7 July 1972

Jordan

(To take effect on 5 October 1972.)

No 2631. Accord visant à faciliter la circulation internationale du matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 15 juillet 1949

Adhésion

*Instrument déposé le :*

7 juillet 1972

Jordanie

(Pour prendre effet le 5 octobre 1972.)

No. 2908. Program Agreement for technical co-operation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul on 30 June 1953

Extension

By an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Kabul on 28 December 1971, which came into force on 28 December 1971, the date of the note in reply, with retroactive effect from 31 December 1971, in accordance with the provisions of the said notes, the Agreement of 30 June 1953 was extended by substituting "June 30, 1972" for the date "December 31, 1971" in the two places where such date appears in the second sentence of article IX, as amended.

*Certified statement was registered by the United States of America on 11 July 1972.*

No 2908. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul le 30 juin 1953

Prorogation

Aux termes d'un Accord sous forme d'échange de notes en date à Kaboul du 28 décembre 1971, lequel est entré en vigueur le 28 décembre 1971, date de la note de réponse, avec effet rétroactif à compter du 31 décembre 1971, conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord du 30 juin 1953 a été prorogé par substitution de la date du "30 juin 1972" à celle du "31 décembre 1971" aux deux endroits où celle-ci apparaît dans la deuxième phrase de l'article IX, tel qu'amendé.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 11 juillet 1972.*

No. 8641. Convention on transit trade of land-locked states. Done at New York on 8 July 1965

Ratifications

*Instruments deposited on:*

11 July 1972

Byelorussian Soviet Socialist Republic

21 July 1972

Ukrainian Soviet Socialist Republic

21 July 1972

Union of Soviet Socialist Republics

(With confirmation of declarations and reservations made upon signature.)

No 8641. Convention sur le commerce de transit des pays sans littoral. Faite à New York le 8 juillet 1965

Ratifications

*Instruments déposés les :*

11 juillet 1972

République socialiste soviétique de Biélorussie

21 juillet 1972

République socialiste soviétique d'Ukraine

21 juillet 1972

Union des Républiques socialistes soviétiques

(Avec confirmation des déclarations et réserves faites lors de la signature.)

No. 9691. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the European Space Research Organization concerning the establishment and operation of a satellite telemetry/telecommand station near Fairbanks, Alaska. Paris, 28 November 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement. Neuilly-sur-Seine, 21 February 1972, and Paris, 23 February 1972

Came into force on 23 February 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 11 July 1972.*

No 9691. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Organisation européenne de recherches spatiales concernant la création et le fonctionnement d'une station de télémétrie et de télécommande de satellites près de Fairbanks (Alaska). Paris, 28 novembre 1966

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné. Neuilly-sur-Seine, 21 février 1972, et Paris, 23 février 1972

Entré en vigueur le 23 février 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 juillet 1972.*

No. 11064. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of Hong Kong) concerning trade in cotton textiles. Hong Kong, 17 December 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Hong Kong, 6 January 1972

Came into force on 6 January 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1971, in accordance with their provisions.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 11 July 1972.*

No 11064. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (au nom de Hong-Kong) concernant le commerce des textiles de coton. Hong-Kong, 17 décembre 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Hong-Kong, 6 janvier 1972.

Entré en vigueur le 6 janvier 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 1er octobre 1971, conformément à leurs dispositions.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 juillet 1972.*

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

Accession

*Instrument deposited with the Government of Switzerland on:*

10 May 1972

United Arab Emirates

(With effect from 10 November 1972.)

*Certified statement was registered by Switzerland on 12 July 1972.*

No 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

No 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

No 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :*

10 mai 1972

Emirats arabes unis

(Avec effet à compter du 10 novembre 1972.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 12 juillet 1972.*

No. 2637. Additional Agreement to the Convention of 24 December 1936 between Sweden and France for the avoidance of double taxation and for the establishment of rules for reciprocal administrative assistance in the case of direct taxes. Signed at Paris on 8 April 1949

Additional Agreement to the above-mentioned Convention of 24 December 1936 (with protocol and exchange of letters). Signed at Paris on 28 October 1950

Came into force on 7 June 1951 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 8.

Additional Agreement to the above-mentioned Convention of 24 December 1936 and to the annexed Protocol to the Additional Agreement of 29 March 1956. Signed at Paris on 9 March 1971

Came into force on 3 March 1972, i.e. one month after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm on 3 February 1972, in accordance with article 2.

Additional Agreement to the above-mentioned Convention of 24 December 1936, to the annexed Protocol thereto and to the Final Protocol of 24 December 1936. Signed at Paris on 10 March 1971

Came into force on 18 February 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 9.

*Authentic texts: French.  
Registered by France on 13 July 1972.*

No. 7441. Agreement establishing Interim Arrangements for a Global Communications Satellite System. Done at Washington on 20 August 1964

#### Accession

*Instrument deposited with the Government of the United States of America on:*

27 January 1972  
Barbados

Signature and entry into force of the Special Agreement signed at Washington on 20 August 1964 and entry into force of the Supplementary Agreement on arbitration signed at Washington on 4 June 1965 in respect of Barbados

The Special Agreement was signed on 27 January 1972 for the Cable and Wireless (West Indies) Limited, as the designated communications entity of Barbados. The Special Agreement and the Supplementary Agreement, in accordance with their respective articles 16 and 13, entered into force on 27 January 1972 in respect of Barbados.

Designation of communications entities for the purpose of the Special Agreement signed at Washington on 20 August 1964 and the Supplementary Agreement on arbitration signed at Washington on 4 June 1965

*Notifications received by the Government of the United States of America on:*

7 February 1972  
Nicaragua  
(The Compania Nicaraguense de Telecomunicaciones por satellite is designated to be the signatory to the Special Agreement in substitution for the Dirección General de Comunicaciones.)

16 February 1972  
Brazil  
(The rights and obligations of Conselho Nacional de Telecomunicacoes (CONTEL) as Brazil's designated communications entity under the Special Agreement and the Supplementary Agreement on Arbitration were assumed by the Empresa Brasileira de Telecomunicacoes (EMBRATEL) with effect from 30 November 1971.)

*Certified statement was registered by the United States of America on 13 July 1972.*

No 2637. Avenant à la Convention du 24 décembre 1936 entre la Suède et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts directs. Signé à Paris le 8 avril 1949

Avenant à la Convention susmentionnée du 24 décembre 1936 (avec protocole et échange de lettres). Signé à Paris le 28 octobre 1950

Entré en vigueur le 7 juin 1951 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Stockholm, conformément à l'article 8.

Avenant à la Convention susmentionnée du 24 décembre 1936 et au Protocole annexé à l'Avenant du 29 mars 1956. Signé à Paris le 9 mars 1971

Entré en vigueur le 3 mars 1972, soit un mois après la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Stockholm le 3 février 1972, conformément à l'article 2.

Avenant à la Convention susmentionnée du 24 décembre 1936, au Protocole annexé à cette Convention et au Protocole final du 24 décembre 1936. Signé à Paris le 10 mars 1971

Entré en vigueur le 18 février 1972 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Stockholm, conformément à l'article 9.

*Textes authentiques : français.  
Enregistrés par la France le 13 juillet 1972.*

No 7441. Accord établissant un régime provisoire applicable à un système commercial mondial de télécommunications par satellites. Fait à Washington le 20 août 1964

#### Adhésion

*Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :*

27 janvier 1972  
Barbade

Signature et entrée en vigueur de l'Accord spécial signé à Washington le 20 août 1964 et entrée en vigueur de l'Accord additionnel relatif à l'arbitrage signé à Washington le 4 juin 1965 à l'égard de la Barbade

L'Accord spécial a été signé le 27 janvier 1972 par le "Cable and Wireless (West Indies) Limited", en tant qu'organisme de télécommunications désigné par la Barbade. Cet Accord et l'Accord additionnel sur l'arbitrage sont entrés en vigueur le 27 janvier 1972 à l'égard de la Barbade, conformément à leurs articles 16 et 13, respectivement.

Désignation d'un organisme des télécommunications aux fins de l'Accord spécial signé à Washington le 20 août 1964 et de l'Accord additionnel relatif à l'arbitrage signé à Washington le 4 juin 1965

*Notifications reçues par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les :*

7 février 1972  
Nicaragua  
(La Compania Nicaraguense de Telecomunicaciones por satellite est désignée comme signataire de l'Accord spécial en lieu et place de la Dirección General de Comunicaciones.)

16 février 1972  
Brésil  
(Les droits et obligations du Conselho Nacional de Telecomunicacoes (CONTEL) comme organisme de télécommunications désigné par le Brésil aux fins de l'Accord spécial et de l'Accord additionnel ont été repris par la Empresa Brasileira de Telecomunicacoes (EMBRATEL) avec effet à compter du 30 novembre 1971.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juillet 1972.*

No. 8843. Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington on 27 January 1967

Ratification

*Instrument deposited on:*

4 May 1972  
Italy

*Certified statement was registered by the United States of America on 13 July 1972.*

No. 11400. International Wheat Agreement, 1971  
(a) Wheat Trade Convention 1971. Opened for signature at Washington from 29 March 1971 until 3 May 1971

Ratifications, acceptance (A) and accessions (a)

*Instruments deposited with the Government of the United States of America on:*

17 December 1971 a  
Guatemala  
17 December 1971  
Republic of China  
20 December 1971  
Vatican City State  
27 January 1972  
Panama  
31 January 1972 a  
Finland  
1 February 1972  
Israel  
7 February 1972  
Switzerland  
11 February 1972 a  
Brazil  
25 February 1972  
Norway  
7 March 1972  
Republic of Korea  
10 March 1972 a  
Egypt  
7 April 1972  
Bolivia  
1 May 1972  
Tunisia  
15 May 1972 A  
Japan

Extension to territories

*Notification received by the Government of the United States of America on:*

29 May 1972  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
(In respect of St. Kitts-Nevis-Anguilla and St. Vincent.)

(b) Food Aid Convention 1971. Opened for signature at Washington from 29 March 1971 until 3 May 1971

Ratification, acceptance (A) and accession (a)

*Instruments deposited with the Government of the United States of America on:*

31 January 1972 a  
Finland  
7 February 1972  
Switzerland  
15 May 1972 A  
Japan  
(Subject to the reservation made upon signature.)

*Certified statement was registered by the United States of America on 13 July 1972.*

No 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

Ratification

*Instrument déposé le :*

4 mai 1972  
Italie

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juillet 1972.*

No 11400. Accord international sur le blé de 1971  
a) Convention sur le commerce du blé de 1971. Ouverte à la signature à Washington du 29 mars au 3 mai 1971

Ratifications, acceptation (A) et adhésions (a)

*Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les :*

17 décembre 1971 a  
Guatemala  
17 décembre 1971  
République de Chine  
20 décembre 1971  
Etat de la Cité du Vatican  
27 janvier 1972  
Panama  
31 janvier 1972 a  
Finlande  
1er février 1972  
Israël  
7 février 1972  
Suisse  
11 février 1972 a  
Brésil  
25 février 1972  
Norvège  
7 mars 1972  
République de Corée  
10 mars 1972 a  
Egypte  
7 avril 1972  
Bolivie  
1er mai 1972  
Tunisie  
15 mai 1972 A  
Japon

Application à des territoires

*Notification reçue par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :*

29 mai 1972  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
(A l'égard de Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla et de Saint-Vincent.)

(b) Convention relative à l'aide alimentaire de 1971. Ouverte à la signature à Washington du 29 mars au 3 mai 1971

Ratification, acceptation (A) et adhésion (a)

*Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les :*

31 janvier 1972 a  
Finlande  
7 février 1972  
Suisse  
15 mai 1972 A  
Japon  
(Compte tenu de la réserve formulée lors de la signature.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juillet 1972.*

No. 10485. Treaty on the non-proliferation of nuclear weapons. Opened for signature at London, Moscow and Washington on 1 July 1968

Objections to the ratification by the Republic of Viet-Nam

*Notifications effected with the Government of the United States of America on:*

3 January 1972  
Union of Soviet Socialist Republics

17 March 1972  
Romania  
Accession

*Instrument deposited with the Government of the United States of America on:*

2 June 1972  
Khmer Republic

*Certified statements were registered by the United States of America on 14 July 1972.*

No 10485. Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 1er juillet 1968

Objections à la ratification de la République du Viet-Nam

*Notifications effectuées auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les :*

3 janvier 1972  
Union des Républiques socialistes soviétiques

17 mars 1972  
Roumanie  
Adhésion

*Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :*

2 juin 1972  
République khmère

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juillet 1972.*

No. 4637. Consular Convention between the Polish People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Warsaw on 21 January 1958

Termination

The above-mentioned Convention ceased to have effect on 29 March 1972, the date of entry into force of the Consular Convention of 27 May 1972 (~~see No. 11882, part I of this statement~~).

*Certified statement was registered by Poland on 18 July 1972.*

No 4637. Convention consulaire entre la République populaire polonaise et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signée à Varsovie le 21 janvier 1958

Abrogation

La Convention susmentionnée a cessé d'avoir effet le 29 mars 1972, date de l'entrée en vigueur de la Convention consulaire du 27 mai 1971 (voir No 11882, partie I du présent relevé).

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Pologne le 18 juillet 1972.*

No. 7408. Agreement establishing the African Development Bank. Done at Khartoum on 4 August 1963

Accession

*Instrument deposited on:*

21 July 1972  
Libyan Arab Republic

No 7408. Accord portant création à la Banque africaine de développement. Fait à Khartoum le 4 août 1963

Adhésion

*Instrument déposé le :*

21 juillet 1972  
République arabe libyenne

No. 6862. Customs Convention on the temporary importation of professional equipment. Done at Brussels on 8 June 1961

Denunciation of annex C of the above-mentioned Convention

*Instrument deposited on:*

6 July 1972  
Spain  
(To take effect on 6 January 1973.)

*Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 24 July 1972.*

No 6862. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

Dénonciation de l'annexe C à la Convention susmentionnée

*Instrument déposé le :*

6 juillet 1972  
Espagne  
(Pour prendre effet le 6 janvier 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 24 juillet 1972.*

No. 11566. Agreement between the Benelux Countries and the Kingdom of Lesotho on the abolition of visas. Signed at Pretoria on 17 July and 30 November 1971, and at Maseru on 9 December 1971

Extension to the Netherlands Antilles

The Agreement was extended to the Netherlands Antilles by a notification dated on 7 February 1972, addressed to the Government of Lesotho, with effect from the same date, in accordance with its article 9.

*Certified statement was registered by the Netherlands on 24 July 1972.*

No 11566. Accord entre le Benelux et le Royaume du Lesotho relatif à la suppression de la formalité de visa. Signé à Pretoria les 17 juillet et 30 novembre 1971, et à Maseru le 9 décembre 1971

Application aux Antilles néerlandaises

L'Accord a été appliqué aux Antilles néerlandaises par une notification en date du 7 février 1972, adressée au Gouvernement du Lesotho, avec effet à compter de la même date, conformément à son article 9.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 24 juillet 1972.*

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations.  
Done at Vienna on 24 April 1963

Accession

*Instrument deposited on:*

26 July 1972  
Lesotho  
(With a declaration. To take effect on 25 August 1972.)

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

Adhésion

*Instrument déposé le :*

26 juillet 1972  
Lesotho  
(Avec une déclaration. Pour prendre effet le 25 août 1972.)

No. 10462. Agreement establishing the European Molecular Biology Conference. Signed at Geneva on 13 February 1969

Ratification

*Instrument deposited with the Government of Switzerland on:*

20 June 1972  
Italy

*Certified statement was registered by Switzerland on 26 July 1972.*

No 10462. Accord instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire. Signé à Genève le 13 février 1969

Ratification

*Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :*

20 juin 1972  
Italie

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 26 juillet 1972.*

No. 2124. International Convention for the Regulation of Whaling. Signed at Washington on 2 December 1946

Amendments to paragraphs 1(a), 1(b), 1 (addition of a new subparagraph c), 8(a), 8(f), 8(g), 8(h) and 8 (addition of a new subparagraph j) of the Schedule to the above-mentioned Convention

The above-mentioned Amendments were adopted at the twenty-third meeting of the International Whaling Commission, held at Washington from 21 to 25 June 1971.

In accordance with article V (3) of the Convention, all amendments concerned but the last one came into force with respect to all Contracting Governments in the absence of any objections thereto, on 3 January 1972, i.e. 90 days following the notification thereof to each of the Contracting Governments, which was effected by the International Whaling Commission on 6 July 1971.

The Amendment to paragraph 8 (addition of a new subparagraph j to that paragraph) came into force on 3 January 1972, in the same conditions, with respect to all Contracting Governments except the Governments of Japan and the Union of Soviet Socialist Republics who objected thereto.

*Authentic text of the Amendments: English.*

*Certified statement was registered by the United States of America on 28 July 1972.*

No 2124. Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine. Signée à Washington le 2 décembre 1946

Modifications aux paragraphes 1 a); 1 b); 1 (addition d'un nouvel alinéa c); 8 a); 8 f); 8 g); 8 h) et 8 (addition d'un nouvel alinéa j) de l'annexe à la Convention susmentionnée

Les modifications susmentionnées ont été adoptées à la vingt-troisième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine tenue à Washington du 21 au 25 juin 1971.

Conformément à l'article V, paragraphe 3, de la Convention, toutes les modifications susmentionnées, à l'exception de celle visant l'insertion d'un alinéa j au paragraphe 8, sont entrées en vigueur le 3 janvier 1972 à l'égard de tous les Gouvernements contractants, soit 90 jours après notification auxdits Gouvernements, effectuée le 6 juillet 1971 par la Commission internationale de la chasse à la baleine.

La dernière modification (insertion d'un alinéa j au paragraphe 8) est entrée en vigueur le 3 janvier 1972 également et dans les mêmes conditions, sauf à l'égard des Gouvernements du Japon et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, qui y ont fait objection.

*Texte authentique des Modifications: anglais.*

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 28 juillet 1972.*

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1970

Objection to the reservation made by Bahrain to paragraph 3 of article 27 of the Convention

*Notification received on:*

28 July 1972  
Ukrainian Soviet Socialist Republic

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1970

Objection à la réserve formulée par Bahreïn en ce qui concerne l'article 27, paragraphe 3 de la Convention

*Notification reçue le :*

28 juillet 1972  
République socialiste soviétique d'Ukraine

35/10/71  
see  
April 74  
Conv.

039972

E/



ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 252. International Air Services Transit Agreement.  
Opened for signature at Chicago on 7 December 1944

Acceptance

*Notification deposited with the Government of the United States of America on:*

25 April 1972

United Arab Emirates

(To take effect on 25 May 1972.)

*Certified statement was filed and recorded at the request of the United States of America on 13 July 1972.*

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 252. Accord relatif au transit des services aériens internationaux. Ouvert à la signature à Chicago le 7 décembre 1944

Acceptation

*Notification déposée auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :*

25 avril 1972

Emirats arabes unis

(Pour prendre effet le 25 mai 1972.)

*La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 13 juillet 1972.*

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 2598. Convention regarding International Exhibitions, Signed at Paris on 22 November 1928

Accession

*Instrument deposited with the Government of France on:*

3 November 1971

Spain

(With effect from 3 December 1971.)

*Certified statement was registered at the request of France on 3 July 1972.*

No. 2623. International Convention for the suppression of counterfeiting currency. Signed at Geneva, April 20, 1929

Accession

*Instrument deposited on:*

4 July 1972

Malaysia

(With a reservation. To take effect on 2 October 1972.)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 2598. Convention concernant les expositions internationales. Signée à Paris le 22 novembre 1928

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Gouvernement français le :*

3 novembre 1971

Espagne

(Avec effet à compter du 3 décembre 1971.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la France le 3 juillet 1972.*

No 2623. Convention internationale pour la répression du faux monnayage. Signée à Genève le 20 avril 1929

Adhésion

*Instrument déposé le :*

4 juillet 1972

Malaisie

(Avec une réserve. Pour prendre effet le 2 octobre 1972.)

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

039390

FEBRUARY 1972  
(ST/LEG/SER.A/300)

see April 14 5'at

FEVRIER 1972  
(ST/LEG/SER.A/300)

✓ On page 22, under No. 8844, delete the first paragraph of the entry corresponding to the ratification of the Constitution of the Universal Postal Union by Chad. (The said ratification was actually registered on 12 April 1972.)

A la page 22, sous le No 8844, supprimer le premier paragraphe de l'entrée correspondant à la ratification de la Constitution de l'Union postale universelle par le Tchad. (Cette ratification a en fait été enregistrée le 12 avril 1972.)

APRIL 1972  
(ST/LEG/SER.A/302)

011521 E/F

AVRIL 1972  
(ST/LEG/SER.A/302)

On page 9, under No. 11688, supplement the entry into force paragraph to read as follows:

A la page 9, sous le No 11688, compléter le paragraphe relatif à l'entrée en vigueur de l'Accord de manière qu'il se lise comme suit :

"Came into force provisionally on 18 March 1969, the date of signature, and definitively on 7 October 1969, the date when the Contracting Parties had notified each other that their constitutional requirements had been complied with, in accordance with article XVIII."

"Entré en vigueur à titre provisoire le 18 mars 1969, date de la signature, et à titre définitif le 7 octobre 1969, date à laquelle les parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article XVIII."

JUNE 1972  
(ST/LEG/SER.A/304)

JUIN 1972  
(ST/LEG/SER.A/304)

On page 28, after No. 8564, insert the following entry:

A la page 28, après le No 8564, insérer l'entrée suivante :

"No. 8940. European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva on 30 September 1957

"No 8940. Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Fait à Genève le 30 septembre 1957

Amendments to annexes A and B of the above-mentioned Agreement

Amendements aux annexes A et B de l'Accord susmentionné

The said amendments were proposed by the Government of France and came into force on 30 June 1972, in accordance with the provisions of article 14 of the Agreement.

Lesdits amendements ont été proposés par le Gouvernement français et sont entrés en vigueur le 30 juin 1972, conformément aux dispositions de l'article 14 de l'Accord.

Authentic text of the Amendments: French.  
Registered ex officio on 30 June 1972."

Texte authentique des Amendements : français.  
Enregistré d'office le 30 juin 1972."

039841  
E/F

